

# **SUPER EGO**

**SEH024800**



<b>E</b>	<b>Cocina de gas para su uso al aire libre</b>
<b>GB</b>	<b>Outdoor gas stove</b>
<b>P</b>	<b>Fogão à gás para uso ao ar livre</b>
<b>F</b>	<b>Réchaud à gaz pour usage en plein air</b>

# Intro

---

## ESPAÑOL

Página 4

¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas.

---

## ENGLISH

Page 6

Please read retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications.

---

## PORTUGUES

Página 8

Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se garantia! Reservado o direito de alterações técnicas.

---

## FRANÇAIS

Page 10

Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

### DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

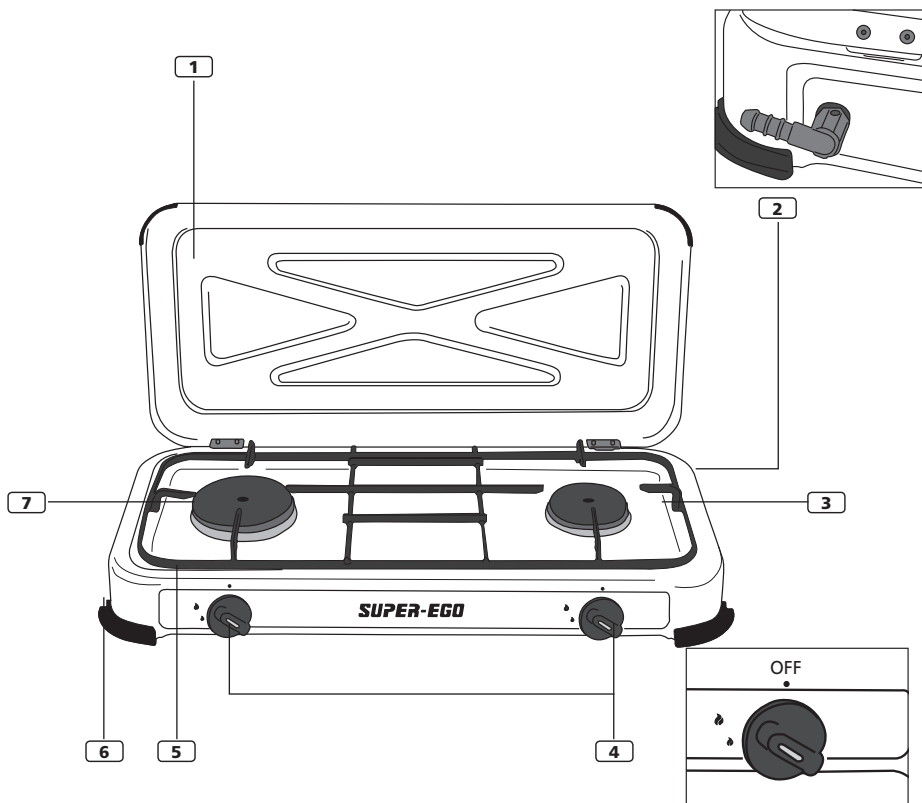
 2009/142/EC (ex-90/396/EEC)



José Ignacio Pikaza

Geschäftsführer  
General Manager  
Director General  
Director Geral

# A Partes / Parts / Peças / Parties:



## ESPAÑOL

- 1** Tapa extraíble.
- 2** Conexión para la manguera.
- 3** Quemador pequeño.
- 4** Mando de encendido y regulación de llama.
- 5** Rejilla.
- 6** Zapatas de plástico.
- 7** Quemador grande.

## PORTUGUES

- 1** Tampa extraível.
- 2** Ligaçao para a mangueira.
- 3** Queimador pequeno.
- 4** Comando de acendimento e regulaçao de chama.
- 5** Grelha.
- 6** Protecçoes de plástico.
- 7** Queimador grande.

## ENGLISH

- 1** Detachable cover.
- 2** Gas hose connector.
- 3** Small burner.
- 4** Flame regulator and On/OFF switch.
- 5** Stove grate.
- 6** Plastic protectors.
- 7** Big burner.

## FRANÇAIS

- 1** Couvercle démontable.
- 2** Branchement avec tétine.
- 3** Petit bruleur.
- 4** Réglage de la flamme.
- 5** Grille.
- 6** Semelles caoutchouc.
- 7** Grand bruleur.



Antes de utilizarla, lea estas instrucciones con atención.

Antes de nada, familiarícese con la aplicación.

Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

Sólo para su uso al aire libre.

Estimado cliente:

Le agradecemos que haya adquirido uno de nuestros productos.

Esperamos que este aparato esté a la altura de sus expectativas en sus actividades al aire libre. Este aparato es sencillo de utilizar. Sin embargo, antes de usarlo, le rogamos que lea con atención este manual de instrucciones con el fin de utilizarlo de manera segura y para conseguir unos resultados excepcionales.

Sólo el personal cualificado y debidamente autorizado deberá instalar y realizar el mantenimiento del aparato.

El fabricante y sus distribuidores estarán exentos de cualquier responsabilidad por cualquier daño o pérdida a personas o bienes materiales que se deriven de la instalación o uso incorrecto del aparato.



#### IMPORTANTE

- Las piezas y los componentes sólo deberán ser extraídos o cambiados por una persona de mantenimiento cualificada.

- El usuario no deberá modificar las piezas que el fabricante o sus agentes hayan sellado.

- Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.



#### PRECAUCIÓN

Cuando utilice este aparato, es posible que emita dióxido de carbono el cual, si se acumula, puede resultar peligroso. Por ello, el producto

sólo debe utilizarse al aire libre o en sitios convenientemente ventilados para

que se dé la cantidad adecuada de aire para la combustión y evitar así la formación de mezclas que contengan gas que no se haya quemado. No utilice en ningún caso el aparato en el interior de una vivienda.



#### AVISO

Para evitar quemaduras, no ponga las manos ni ninguna otra parte del cuerpo sobre el fuego cuando lo vaya a encender o cuando lo esté utilizando.

No almacene ni utilice gasolina ni otros vapores o líquidos inflamables ni productos químicos en las cercanías de este aparato ni de ningún otro en el que la combustión se haga con gas.

#### Consejos para un uso correcto del producto

1. Compruebe que los objetos que hay cerca de la cocina estén, al menos, a 50 centímetros de ella.
2. No deje que los animales de compañía se muevan libremente alrededor de la cocina.
3. No deje nunca la cocina encendida sin supervisarla.
4. No deje nunca que los niños se acerquen a la cocina.
5. Utilice guantes protectores cuando coja piezas que estén especialmente calientes.
6. En caso de que no funcione correctamente o de que huela a gas, nunca manipule usted mismo la cocina, llévesela a su distribuidor. En cualquier caso, cierre inmediatamente la llave que acciona la botella de gas.
7. Precaución: las partes accesorias pueden calentarse mucho. Mantenga el aparato alejado de los niños.
8. Se recomienda que los recipientes que utilice para cocinar tengan siguientes diámetros, en función de los fuegos:
  - Fuego pequeño: 100 - 140 mm Ø
  - Fuego grande: 140 - 220 mm Ø

#### Datos técnicos

Categorías del aparato:	I 3 +
Tipo de gas:	G30/G31
Presión de suministro (mbar):	28-30/37
Tamaño del inyector (mm):	0,59/0,47/0,53
Alimentación de calor (HS) @	1,4/0,85/1,2 (kW)
Total	3,45 kW (252 g/h)



#### AVISO

1. Lea estas instrucciones antes de utilizar el aparato
2. Sólo para su uso al aire libre.
3. Las piezas pueden calentarse mucho, mantenga a los niños alejados.
4. Nunca lo mueva mientras esté encendido. Espere unos siete minutos después de que se apague la llama para moverlo.
5. Compruebe el tipo de gas antes de conectarlo a la cocina plegable ya que si utiliza un gas que no sea adecuado, puede exponerse a un grave peligro.

## Instrucciones de montaje e instalación

Los pasos siguientes deben seguirse en lugares bien ventilados y lejos de fuentes de llamas o materiales inflamables.

1. La cocina debe estar conectada a la botella de gas mediante un tubo flexible de goma para GPL de conformidad con la legislación del país en el que se utilizará la cocina.
2. El tubo flexible debe tener una longitud máxima de 1,5 m y deberá ser sustituido de conformidad con la legislación vigente en el país en el que se utilice cuando haya transcurrido su vida útil.
3. Utilice siempre un regulador de baja presión para conectar la cocina a la botella de gas. Este regulador DEBE presentar una calibración fija normalizada de 30 mbar para butano y 37 mbar para propano.
4. Se deberán utilizar grapas metálicas de manguera adecuadas para el gas cuando fije el tubo flexible a la cocina y al regulador en aquellos países en los que esté permitido fijar el tubo flexible al aparato.



### PRECAUCIÓN

- Nunca compruebe la existencia de fugas de gas por medio de una llama (mechero, cerillas, etc...). Utilice siempre agua jabonosa.
- Nunca maneje el aparato si el tubo flexible de goma no está bien fijado con las grapas recomendadas.
- No utilice el aparato en caso de que haya fugas, esté dañado o funcione incorrectamente.
- Procure que la tapa no se caiga de manera fortuita desde su posición vertical.

## Funcionamiento

1. Coloque la cocina en una superficie lisa y firme.
2. Colóquela lejos de líquidos inflamables y, en cualquier caso, lejos de objetos que se vean afectados por el calor.
3. Compruebe que los mandos de la cocina estén cerrados.
4. Compruebe que las presillas de los fuegos por debajo de éstos estén colocadas de manera segura y no puedan soltarse.
5. Si el modelo tiene una tapa, ábrala con suavidad.
6. Abra del todo la llave que acciona a la botella de gas.
7. Pulse el mando de la cocina que corresponda al fuego que desea encender y gírelo hacia la izquierda hasta el número máximo.
8. Este modelo no es piezoeléctrico: acerque una

llama al fuego que desea encender.

9. Ajuste la llama según lo desee.
10. No mueva la cocina con el fuego encendido.

## Después de su uso

1. Cierre la llave que acciona la botella del gas.
2. Cierre el mando de la cocina.

## Cómo cambiar la botella de gas

1. La botella de gas debe cambiarse al aire libre y, en cualquier caso, lejos de la presencia de llamas o de cualquier sustancia inflamable.
2. Compruebe que la cocina y las llaves que accionan la botella de gas están bien cerradas.
3. Desensosque el regulador de la presión de la llave que acciona la botella de gas.
4. Antes de fijar el regulador de la presión en la botella de gas, compruebe que el regulador siga teniendo la junta y que esté intacta.
5. Apriete el tornillo del regulador de la presión adecuadamente en la rosca de la llave que acciona la botella de gas.

## Cómo guardar la cocina de gas



### AVISO

- No es un juguete para niños.  
Meta el producto en una caja de cartón o en una bolsa cuando no lo vaya a utilizar. Puede guardarlo en casa. Guárdelo en un lugar llano y firme, siempre fuera del alcance de los niños.

## Limpieza y mantenimiento

Se recomienda líquidos de limpieza y detergente, combinados con un paño húmedo, para limpiar la cocina de gas. No utilice estropajos metálicos. Limpie el cabezal y la base de los fuegos una vez al mes. Extraiga el tornillo del casquete del fuego con un destornillador, girándolo hacia la izquierda. Cuando termine de limpiarlo, vuelva a colocar el casquete del fuego y la base apretando hacia la derecha y con fuerza el tornillo.



### PRECAUCIÓN

- Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento se deberán llevar a cabo únicamente cuando el aparato se haya enfriado y haya cortado el gas.  
- No deje que se metan agua, líquidos o restos de comida en el casquete del fuego ni en el conducto del gas.

## Reparación

En caso de reparación o de necesitar piezas de recambio, devuelva el aparato al vendedor o llame al personal cualificado. No lo repare usted mismo.



Read these instructions carefully before use.

Familiarise yourself with the appliance before Instruction manual for future reference.

Outdoor use only

Dear Customer,

Thank you for purchasing one of our products.

We are confident that this appliance will perform to your expectation for your outdoor life. This appliance is simple to operate however, before you use it we urge you to read this instruction manual thoroughly and carefully in order to operate is safe and to achieving the best performance.

The appliance must be installed and serviced only by qualified and duly authorized person.

The manufacturer and its distributors cannot be held responsibility for any damage or loss to persons or belongings resulting from the incorrect installation of the appliance or from its incorrect use.



#### IMPORTANT

- All parts & components must not be removed or replaced unless by qualified service person.

- Parts sealed by the manufacturer or his agent must not be altered by the user

- Keep the instruction manual for future reference.



#### CAUTION

When using this appliance, carbon dioxide may be produced, the accumulation of which can be hazardous. The product must therefore only be used outdoors or in suitably ventilated environments to ensure the proper supply of air for combustion and to prevent the formation of mixtures containing unburnt gas. Under no circumstances use the appliance inside dwellings.



#### WARNING

In order to avoid burns, do not put hands or other body parts over the burner while lighting it or when it is in use.

Do not store or use gasoline or other flammable vapors, liquids, or chemicals near this or any other gas burning appliance.

#### Advice for correct use of the product

1. Ensure that objects are positioned at least 50 centimetres from the cooker in all directions.
2. Do not let pets roam freely in the vicinity of the cooker.
3. Never leave the cooker lit without supervision.
4. Never let children approach the cooker.
5. Use protective gloves when handling particular hot components
6. In the event of malfunction or the smell of gas, never check the heater yourself, but take it to the dealers. In any case close the gas cylinder tap immediately.
7. Caution: accessible parts may become very hot, Keep the appliance out of
8. The reach of children.
9. The following maximum cooking vessel diameters are recommended for the respective cookers:
  - Small burner: 100 - 140 mm Ø
  - Big burner: 140 - 220 mm Ø

#### Technical data

Appliance categories:	I 3 +
Type of gas:	G30/G31
Supply pressure (mbar):	28-30/37
Injector size (mm):	0,59/0,47/0,53
Heat input (HS)	@ 1,4/0,85/1,2 (kW)
	Total 3,45 kW (252 g/h)



#### CAUTION

1. Read this instruction before using the appliance.
2. For outdoor use only.
3. Warning: accessible parts may be very hot. Keep young children away.
4. Never move it during operation. Wait for about 7 minutes after extinguished the flame before moving it.
5. Check the gas type before you connect it to the camp stove, improper gas will cause serious danger.

#### Instruction for assembling and installing

The following steps must be carried out in well ventilated places for from flames or flammable materials.

1. The cooker must be connected to the cylinder using a rubber hose for LPG in conformity with the regulations of the country in which the cooker is to be used.
2. The hose must be no longer than 1.5m and should be replaced in compliance with current

legislation in the country use when its time has run out

3. Always use a low-pressure regulator to connect the cooker to the cylinder. This regulator **MUST** be with normalised fixed calibration at 30 mbar for butane and 37 mbar for propane.
4. Metal hose clips suitable for gas must be used to secure the hose to the cooker and to the regulator in the countries where it is allowed to fix the hose to the actual appliance



#### CAUTION

- Never use flames to check for gas leaks. Always use soap water.
- Never operate the appliance if the rubber hose is not firmly secured the recommended clips.
- Do not use the appliance should there be leaks, damage or malfunction.
- Avoid the lid falling down accidentally from their raised position.

#### Operation

1. Place the cooker on a firm, level surface
2. Locate the cooker far from flammable liquids and in any case far from objects that are affected by heat.
3. Check that cooker taps are closed.
4. Check that the burner spring clips in the part underneath the burner are firmly positioned and cannot be removed.
5. If the model has a lid, open the lid gently.
6. Fully open the gas cylinder tap.
7. Press the cooker tap corresponding to the burner to be lit and turn it counter-clockwise to the maximum setting.
8. This model has no piezo: put a flame to the burner to be lit.
9. Adjust the flame as required.
10. Do not move the cooker with the burner lit

#### After use

1. Close the gas cylinder tap.
2. Close the cooker tap.

#### Replacing the gas cylinder

1. The gas cylinder must be replaced outdoors and in any case far from flames or any inflammable substances.
2. Check that the cooker and the cylinder taps are perfectly closed
3. Unscrew the pressure regulator from the cylinder tap.
4. Before fixing the pressure regulator to the

cylinder check that the gasket is present on the regulator and that it is intact.

5. Tighten the nut of the pressure regulator properly onto the thread of the cylinder tap.

#### Store the gas stove



**WARNING:** It is not a toy for children.

Put the product into carton or handle bag when you do not use it, and the product can be stored in house.

Store the product on a level, stable place where out of

#### Clean and maintain the gas stove

reach of children.

Washing liquid and detergent and wet cloth are recommended to clean the gas stove, do not use steel wire.

Clean the burner cap and base per month. Remove the screw on the burner cap by turning screwdriver counterclockwise. After finishing the cleaning, install the burner cap and base back by driving the screw clockwise tightly



#### CAUTION

- All cleaning and maintenance should only be done when the appliance is cool and with the fuel supply turned off .
- Do not let water, soup and food residue get into the burner cap and gas pipe.

#### Repair

Please return the appliance to seller or call the qualified person for repair and spare parts. Do not repair it by yourself



Antes da utilização, leia estas instruções com muita atenção.

Antes de qualquer operação, deverá familiarizar-se com a aplicação.

Guardar o manual de instruções para futuras consultas.

Apto somente para o uso ao ar livre.

Estimado cliente:

Agradecemos-lhe que tenha adquirido um de nossos produtos. Esperamos que este aparelho esteja à altura de suas expectativas para as suas atividades ao ar livre. Este aparelho é simples de utilizar. No entanto, antes da primeira utilização, recomendamos-lhe que leia com atenção este manual de instruções com o fim de utilizá-lo de forma segura e para conseguir uns resultados perfeitos.

A instalação e manutenção deste aparelho deverão ser efectuadas por profissional qualificado e devidamente autorizado.

O fabricante e seus distribuidores estarão isentos de qualquer responsabilidade por qualquer dano ou perda a pessoas ou bens materiais devido à uma má instalação ou uso incorrecto do aparelho.



#### IMPORTANTE

- As peças e os componentes somente deverão ser extraídos ou trocados por uma pessoa de manutenção qualificada.

- O usuário não poderá modificar as peças feitas pelo fabricante ou por seus distribuidores.

- Guardar o manual de instruções para futuras consultas.



#### PRECAUÇÃO

Ao utilizar este aparelho, é possível que cause emissão de dióxido de carbono o que, ao acumular em local fechado, pode ser perigoso. Por isso, o produto só deverá ser utilizado ao ar livre ou em lugares convenientemente arejados para que tenha a quantidade adequada de ar para a combustão e evitar assim a formação de misturas que contenham gás que não tenha sido queimado. Não utilizar em nenhum caso o aparelho no interior de uma casa.



#### AVISO

Para evitar queimaduras, não colocar as mãos nem nenhuma outra parte do corpo sobre o fogo ao acender ou quando esteja a utilizar o aparelho.

Não armazenar nem utilizar gasolina nem outros vapores ou líquidos inflamáveis nem produtos químicos perto deste aparelho nem de nenhum outro no qual a combustão seja feita com gás.

#### Conselhos para um correcto uso do produto

1. Comprovar que os objetos que estejam perto do fogão estejam, pelo menos, a 50 centímetros de distância.
2. Para evitar acidentes, não permitir que os animais de estimação andem livremente ao redor do fogão.
3. Não deixar nunca o fogão aceso sem supervisão.
4. Não deixar nunca que as crianças aproximem-se do fogão.
5. Utilizar luvas protectoras ao pegar nas peças que estejam muito quentes.
6. No caso de que não funcione correctamente ou de que sinta cheiro a gás, nunca manipule você mesmo o fogão, deverá levá-lo ao distribuidor para verificar o defeito. Em qualquer caso, fechar imediatamente a chave que aciona o botijão de gás.
7. Precaução: os acessórios podem aquecer-se muito, mantenha o aparelho longe de crianças.
8. É recomendável que os recipientes que sejam utilizados para cozinhar tenham os seguintes diâmetros, em função das bocas do fogão:
  - Fuego pequeno: 100 - 140 mm Ø
  - Fuego grande: 140 - 220 mm Ø

#### Dados técnicos

Tipos de aparelho:	I 3 +
Tipo de gás:	G30/G31
Pressão de abastecimento (mbar):	28-30/37
Tamanho do injetor (mm):	0,59/0,47/0,53
Alimentação de calor (HS) @	1,4/0,85/1,2 (kW)
	Total 3,45 kW (252 g/h)



#### AVISO

1. Ler estas instruções antes de utilizar o aparelho.
2. Apto somente para o uso ao ar livre.
3. Aviso: as peças do aparelho podem aquecer-se muito, manter as crianças afastadas.
4. Nunca mover o aparelho enquanto estiver aceso. Esperar uns sete minutos depois que se apague a chama para poder movê-lo
5. Comprovar o tipo de gás antes de conectar ao fogão portátil porque ao utilizar um gás que não seja o adequado, pode correr um grave perigo



## Instruções de montagem e instalação

Os seguintes passos deverão ser efectuados em lugares bem arejados e longe de fontes de chamas ou materiais inflamáveis.

1. O fogão terá que estar conectado ao botijão com um tubo flexível de borracha para GPL conforme à legislação do país onde o fogão for utilizado.
2. O tubo flexível deve ter uma longitude máxima de 1,5 m e deverá ser substituído conforme à legislação vigente no país onde for utilizado quando tenha transcorrido a vida útil.
3. Utilizar sempre um regulador de baixa pressão para conectar o fogão ao botijão. Este regulador tem que ter uma calibração fixa normalizada de 30 mbar para butano e 37 mbar para propano.
4. Deverão ser utilizados grampos metálicos de mangueira adequados para o gás ao fixar o tubo flexível ao fogão e ao regulador nos países em que esteja permitido fixar o tubo flexível ao aparelho.



### PRECAUÇÃO

- Não comprovar nunca se há fugas de gás através de uma chama (isqueiro, palito de fósforo, etc...).
- Utilizar sempre água com sabão.
- Evitar o manuseio do aparelho se o tubo flexível de borracha não está bem fixado com os grampos recomendados.
- Não utilizar o aparelho no caso de que tenha fugas, esteja deteriorado ou funcione mal.
- Procurar que a tampa não caia de forma fortuíta da sua posição vertical.

## Funcionamiento

1. Colocar o fogão numa superfície lisa e firme.
2. Colocá-lo longe de líquidos inflamáveis e, em qualquer caso, longe de objetos que possam ser afetados pelo calor.
3. Comprovar que os comandos do fogão estejam sempre fechados.
4. Comprovar que as presilhas das bocas do fogão estejam bem colocadas de uma forma segura que não possam soltar-se.
5. Se o modelo tem uma tampa, abrir com cuidado.
6. Abrir completamente a chave para acionar o botijão de gás.
7. Apertar o comando do fogão que corresponda ao fogo que queira acender e girá-lo para a esquerda até alcançar o número máximo.
8. Este modelo não é piezeléctrico: aproximar

uma chama ao fogo que queira acender.

9. Ajustar a chama conforme a potência que queira.
10. Não mover o fogão quando o fogo esteja aceso.

## Después de su uso

1. Fechar a chave que aciona o botijão de gás.
2. Fechar o comando do fogão.

## Como trocar o botijão de gás

1. O botijão de gás deve ser trocado ao ar livre e, em qualquer caso, afastado de fontes de chamas ou de qualquer substância inflamável.
2. Comprovar que as chaves que acionam o botijão estão bem fechadas.
3. Desenroscar o regulador da pressão da chave que aciona o botijão.
4. Antes de fixar o regulador da pressão no botijão, comprovar que o regulador está provido de junta e que esteja em boas condições.
5. Apertar o parafuso do regulador da pressão adequadamente na rosca da chave que aciona o botijão.

## Como guardar o fogão à gás



**AVISO: Não é um brinquedo para crianças**  
Guardar o produto numa caixa de papelão ou numa sacola quando não esteja utilizando. Pode guardá-lo em casa. Guardá-lo num lugar liso e firme, sempre fora do alcance de crianças.

## Limpeza e manutenção do fogão à gás

Recomenda-se líquidos de limpeza e detergente, combinados com um pano úmido, para limpar o fogão à gás. Não utilizar palha de aço.  
Limpar o cabeçote e a base das bocas do fogão uma vez por mes. Extrair o parafuso da calota do fogo com uma chave de fenda, girando-o para a esquerda. Quando terminar de limpiá-lo, colocar novamente a calota do fogo e a base apertando o parafuso para a direita e com força.



### PRECAUÇÃO

- Todas as operações de limpeza e manutenção deverão ser efectuadas unicamente quando o aparelho esteja frio e com o gás desligado.
- Não deixar que entre água, líquidos ou restos de comida na calota do fogo nem no conduto do gás..

## Conserto

No caso de conserto ou de precisar de peças de reposição, devolver o aparelho ao vendedor ou entrar em contato com o responsável qualificado. Não tente consertar o aparelho sem a ajuda de um profissional.



Avant de l'utiliser, lire ces instructions attentivement.

Avant tout, se familiariser avec l'application.

Conserver le manuel d'instructions pour de futures consultations.

Uniquement pour un usage en plein air.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acquis un de nos produits.

Nous espérons que cet appareil sera à la hauteur de vos attentes dans vos activités en plein air. Cet appareil est simple à utiliser. Néanmoins, avant de l'utiliser, nous vous prions de lire attentivement ce manuel d'instructions dans le but de l'utiliser de manière sûre et pour obtenir des résultats exceptionnels.

Cet appareil est livré avec des configurations diverses, différents designs et coloris, ce qui signifie que les images de ce manuel sont purement illustratives.

Seul le personnel qualifié et dûment agréé devra installer et réaliser l'entretien de l'appareil.

Le fabricant et ses distributeurs seront exempts de toute responsabilité pour tout dommage ou perte à des personnes ou des biens matériels qui dérivent de l'installation ou d'un usage incorrect de l'appareil.



#### IMPORTANT

- Les pièces et les composants ne devront être extraits ou changés que par une personne de maintenance qualifiée.

- L'utilisateur ne devra pas modifier les pièces que le fabricant ou ses agents ont scellées.

- Conserver le manuel d'instructions pour de futures consultations.



#### PRÉCAUTION

Quand on utilise cet appareil, il est possible qu'il émette du dioxyde de carbone, lequel, s'il s'accumule, peut s'avérer dangereux. C'est pourquoi, le produit doit seulement s'utiliser en plein air ou dans des endroits bien ventilés, pour qu'il y ait la quantité adéquate d'air pour la combustion et éviter ainsi la formation de mélanges contenant du gaz qui n'aurait pas été brûlé. N'utiliser en aucun cas l'appareil à l'intérieur d'un logement.



#### AVISO

Pour éviter les brûlures, ne pas mettre les mains sur le feu, ni aucune partie du corps, quand on va l'allumer ou que l'on est en train de l'utiliser.

Ne pas stocker ni utiliser de l'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables ni de produits chimiques à proximité de cet appareil ni d'aucun autre où la combustion se fait avec du gaz.

#### Conseils pour un usage correct du produit

1. Vérifier que les objets qui se trouvent à proximité du réchaud sont, au moins, à 50 centimètres de celle-ci.
2. Ne pas laisser les animaux de compagnie se déplacer librement autour du réchaud.
3. Ne jamais laisser le réchaud allumé sans surveillance.
4. Ne jamais laisser les enfants s'approcher du réchaud.
5. Utiliser des gants de protection pour prendre des pièces spécialement chaudes.
6. Si elle ne fonctionne pas correctement ou qu'elle sent le gaz, ne jamais manipuler soi-même le réchaud ; le porter à son distributeur. En tout cas, fermer immédiatement le robinet qui actionne la bouteille à gaz.
7. Précaution: les parties accessoires peuvent beaucoup chauffer. Tenir l'appareil à l'écart des enfants.
8. Il est recommandé que les récipients qu'on utilise pour cuisiner présentent les diamètres suivants, en fonction des feux :
  - Feu petit: 100 - 140 mm Ø
  - Feu grande : 140 - 220 mm Ø

Categorías del aparato:

I 3 +

#### Données techniques

Tipo de gas:	G30/G31
Presión de suministro (mbar):	28-30/37
Tamaño del inyector (mm):	0,59/0,47/0,53
Alimentación de calor (HS) @	1,4/0,85/1,2 (kW)
	Total 3,45 kW (252 g/h)



#### AVERTISSEMENT

1. Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
2. Uniquement pour un usage en plein air.
3. Avertissement : les pièces accessoires peuvent beaucoup chauffer, tenir les enfants à l'écart.
4. Ne jamais bouger l'appareil alors qu'il est allumé. Attendre environ sept minutes après que la lame se soit éteinte avant de le bouger.
5. Vérifier le type de gaz avant de le connecter au réchaud, car l'utilisation d'un gaz inadéquat pourrait entraîner un grave danger.

#### Instructions de montage et installation

On doit suivre les étapes suivantes dans des lieux bien ventilés et à l'écart de sources de flammes ou de

matériaux inflammables.

1. Le réchaud doit être connecté à la bouteille moyennant un tuyau flexible en caoutchouc pour GPL conformément à la législation du pays où le réchaud va être utilisé.
2. Le tuyau flexible doit avoir une longueur maximale de 1,5 m et devra être substitué conformément à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation quand sa vie utile s'est écoulée.
3. Toujours utiliser un régulateur de basse pression pour connecter le réchaud à la bouteille. Ce régulateur DOIT présenter un étalonnage fixe standardisé de 30 mbar pour butane et 37 mbar pour propane.
4. On devra utiliser des clips métalliques de flexible adéquats pour le gaz quand on fixe le tuyau flexible au réchaud et au régulateur dans les pays où il est permis de fixer le tuyau flexible à l'appareil.



#### PRÉCAUTION

- Ne jamais vérifier l'existence de fuites de gaz au moyen d'une flamme (briquet, allumettes, etc.). Toujours utiliser de l'eau savonneuse.
  - Ne jamais manier l'appareil si le tuyau flexible en caoutchouc n'est pas bien fixé avec les clips recommandés.
  - Ne pas utiliser l'appareil dans le cas où il y aurait des fuites, s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
  - Éviter que le couvercle ne tombe de manière fortuite depuis sa position verticale.
1. Placer le réchaud sur une surface lisse et solide.

#### Fonctionnement

2. Le placer à l'écart de liquides inflammables et, en tout cas, à l'écart d'objets qui se verraient affectés par la chaleur.
3. Vérifier que les commandes du réchaud sont fermées.
4. Vérifier que les boutons des feux au-dessous de ceux-ci sont placés de manière sûre et ne peuvent pas se détacher.
5. Si le modèle possède un couvercle, l'ouvrir en douceur.
6. Ouvrir entièrement le robinet qui actionne la bouteille à gaz.
7. Appuyer sur la commande du réchaud correspondant au feu que l'on souhaite allumer et la tourner vers la gauche jusqu'au chiffre maximum.
8. Ce modèle n'est pas piézoélectrique : approcher une flamme du feu que l'on désire allumer.
9. Régler la flamme comme on le souhaite.

10. Ne pas bouger le réchaud avec le feu allumé.

#### Après usage

1. Fermer le robinet qui actionne la bouteille à gaz.
2. Fermer la commande du réchaud.

#### Comment changer la bouteille à gaz

1. La bouteille à gaz doit se changer en plein air et, en tout cas, à l'écart de la présence de flammes ou de toute substance inflammable.
2. Vérifier que le réchaud et les robinets qui actionnent la bouteille sont bien fermés.
3. Dévisser le régulateur de la pression du robinet qui actionne la bouteille.
4. Avant de fixer le régulateur de la pression dans la bouteille, vérifier que le régulateur a toujours le joint et qu'il est intact.
5. Serrer la vis du régulateur de la pression de manière adéquate dans le filet du robinet qui actionne la bouteille.

#### Comment ranger le réchaud à gaz



#### AVERTISSEMENT :

Ceci n'est pas un jouet pour enfants.  
Mettre le produit dans une boîte en carton ou dans un sac quand on ne va pas l'utiliser. On peut le ranger à la maison.  
Le ranger dans un endroit lisse et solide, toujours hors de portée des enfants.

#### Nettoyage et entretien du réchaud à gaz

On recommande des liquides de nettoyage et du détergent, combinés avec un chiffon humide, pour nettoyer le réchaud à gaz. Ne pas utiliser de tampons métalliques.

Nettoyer la tête et la base des feux une fois par mois. Extraire la vis du chapeau du feu à l'aide d'un tournevis, en le tournant vers la gauche. Quand on termine de le nettoyer, replacer le chapeau du feu et la base en serrant la vis avec force vers la droite.



#### PRÉCAUTION

- Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien devront s'effectuer uniquement quand l'appareil sera refroidi et qu'on aura coupé le gaz.
- Ne pas laisser pas pénétrer de l'eau, des liquides ou des restes de nourritures dans le chapeau du feu ni dans le conduit du gaz.

#### Reparación

En cas de réparation ou de besoin de pièces de rechange, porter l'appareil au vendeur ou appeler du personnel qualifié. Ne pas le réparer soi-même.



**ROTHENBERGER, S.A.**  
Ctra. Durango-Elorrio, km. 2  
48220 Abadiano • SPAIN  
[www.super-ego.es](http://www.super-ego.es)